

## Agayumacirpet piyunarquciit

- **Federal-aam alerquutaini paivngaut agayumacimun cayailkutet itertaulrianun.** Iterciviim alerquutain, maligtaquarkain wall' aturyarain maligtaquvkanrillkaki agayuyaaravet ukvequutai, itercivigmi calistet maniyugngaarkaugait maligtaquvkaatki maligtaquarkaten narurciarkaulteng arcaqalriamek (alerquutet aperyarait "narurcunailnguq") anguyagtet piliaritnek (e.g. itertaulriim qaunqellerkaa wall' calricaaraa) cali naugguirviitarkauluni cayailkucillerkaa tamatum.
- **Itercivigmi calistet manisciigalkatgu man'a, agayumacirkarpenek paivutarkaugaatgen piicaryugngallerkarpet tungiinun.** Tangvagluku qaillun ayuqucingqellerkan, iterciviit calistait pinarqutliumayugngaut paivutarkauluten agayumacirpet maligtarquarkainek neqkilluten (e.g., halal wall' kosher-aanek neqkanek), agayuarcelluten, agayulirtenun-llu ullagyugngavkarluten. Pinarqutliumayugngaut-llu avalingqerrisugngavkarluten agayumacirpet kalikainek, aturangqercelluten agayumacirpet aturaitnek, nasqurrutaitnek, tangnircautaitnek-llu uyamitun wall' talliratun cali kenugcugngavkarluten agayumacirpet piyaraatun (ungangqercelluten wall' nuyarpavkarluten).
- **Itercistet calistait ukveqenrilkevnek agayucetaararkaunritaatgen wall' maligtaquvkasciigataatgen.** Nunurciigataatgen ilagautenritellren pitekluku agayumacit caqtallrit tungiitnun. Itercistet calistait allakaukiarkaunritut agayumacinun, allakaukiarkaunritut itertaulrianun agayumacia pitekluku.

## QAILLUN ATURYUGNGALLERKAN AGAYUMACIN ITERTAUNGINAANERPENI

- **Qanrutekluku ukveren 30-t erenret iluatni itertesciullerpet igarluku itercivigmi murilkestekan (IPO).** Man'a agayumacin igaucetellren atuuciqq 6-aani iraluni, naakan-llu cimiryugngaluku agayumacirpet caucia igarluten allamek IPO-rpenun.
- **Cucukillrukuvet ukverutmek ak'a elitaqumakiitnek DOC-t, aturyugngaarkaugan maligtaquarkait aturluki Chapaincy Coordinator-aat.**

## Callerkan DOC-t elitaqumanrillkatgu ukveruuten

- **Ukveruuten elitaqumanrillkatgu DOC-t, imiriniartuten Religious Accommodation Request Form-amek (816.01A), tuyuqluku-llu iterciviim Chaplain-aaranun wall' Superintendent-aamun.**
  - **Kinguakun, Iterciviim Chaplain-aaran wall' Superintendent-aam qalaruciiqait iterciviim calistai qanatekluku ciuniuqnegteki apyuten arenqiallugciiqellratnek aarnailkutait, calistait, wall' ikayuutait.** Iterciviim Chaplain-aaran wall' Superintendent-aam kiuciqaaaten igarluten nallunaircelluten apyuten piyugnganiluku wall' pisciigatniluku.
- **Apyun pisciigatnikaku Iterciviit Chaplain-aarit, apyuten tuyuqeciiguq DOC-t Chaplaincy Coordinator-aatnun nangnermek yuvircelluku. Yuvirciqait apyun maligtaquluki alerquutait Religious Land Use-aam cali Institutionalized Personal Act-aam.**

- **DOC-m pivkanrilkaku apyun anguyagta arcaqakluku, calillgutekluten, ciumurutengnaqerkaugait piyunggallermegteggun aturtuuryugngalteng anguyagtem arcaqakekngaa cali allakun ikayuryugngalteng apyutevnek.**
- Chaplaincy Coordinator-aam apcugngaaten igasqelluten allamek ikayuryurceugngallerpenek pisciigatnillrita tungiinun.

## Quyungqalriit agayumacimegteggun caqtallrit

*AKDOC Alerquun 816.01*

- **DOC-q nitiilimi igaucilarciquq ukverutelget caciiqellratnek.** Man'a igaumalria paivngaciiquq tamaitnun itertaulrianun.
- **Aarnarqellriartangqerraqan kiingan DOC-m pillerkiurarkauggaa quyungqaluteng caqtallrit agayumacim tungiinun.**
- **Ukverutemegteggun quyungqalriit callerkait kellucimaaciquq DOC-t calistaitgun wall' piyungqalriitgun ukverutaita quyungqalriit ikayurtaitgun.**
- **Iterciviit atanrit caliarkaqaq caqtaallerkait enekangqercetlerkait.**
- **Itertaulriit caliarkaqaat ukverem tungiinun maryartekartarkauluteng caqtallerkameggun.**
- **Quyungqalriit ukveqngameggnek ikayurtailkan, itertaulriim ciuliqagcugngai taukut quyungqalriit caqtallerkait, murilkumakata taugaam DOC-t calistaitnun.**
- **Itertaulria ukverutmek kalikartangqerkan wall' aciucimaakan, DOC-m tangvagciqaa "aturnanriumaluni" itertaunginanrani.**
- **Ilagaucugngauten ukverumayarat quyungqaluteng callritnun ukveqenrilngerpegu taugaam upquurnarqellrukan cavailgata ilagaucesciigaciiquten.**
- **Ilagaucesciigaciiquten ukverutet quyungqaluteng callritnun DOC-m aarnaqnikaku uitakuuvet.**
- **Group faith property** will be stored in the facility and by DOC staff.
- **Ukverutelget cautait qemangqalarciqait DOC-t calistait itercivigmun. Tamarmeng agayumaciiit tepkegcautengqersugngaut piyullermeggnek, maligtaquluki igausngallrit wall' agayuyarait.** Ukvelget elitaqumalriit itercivignun cikiqenyugngaut uqunek, wall' kipucugngaut tuneniartenek. Tamarmeng uqut igausngaarkaugut teguaqatki wall' utercetaaqatki. Kiingan ikircugngaut ellami agayuviketukaita avatiini.
- **Tamarmeng ilagautellriit erurarkauggait uquq aturrarluku wall' nunurcirarkauluteng igatgun maligtaqunrilkuneng.**

“

Agayumayaraq ilakaat arcaqanqurraat nunarpamteni. Christian-aarungerpet, Muslim-aarungerpet, Buddhist-aarungerpet, Jew-aarungerpet, wall' Hindu-rungerpet, agayumaaciq tuknilriaruq, cali ikayuriyugngauq ciuliqagcugngaluku elluarillerkaminun, yuum ayuqucianun, ayuqellranun-llu.”

- Nelson Mandela

## Agayumacim cautai

AKDOC Alerquun 811.05

- Ukveqngarpet cautainek avalidqersugngauten maligtaquluki Chaplaincy Coordinator-aat maligtaquarkait.
- DOC-m ellillerkiuryugngaa agayumacirpet cautii itercivigpenun wall' qemagvigmun cayailkucimalriamun.
- Agayumacirpet cautii qemangaqarkaukan cayailkucimalriami qemagvgvimi, DOC-m qaku teguyugngallerkarpenek qaillun-llu aturyugngallerkarpenek qanruciiqaatgen.
- Unaksugngayuukuvki agayumacirpet cautai, imiriarkauiquuten Religious Accommodation Request Form-amek (816.01a).
- Naaqerkat qanrucilriit elitnaurilriit-llu ukveranek yuum aturyugngaut imangqenrilkan manimanrilkan-llu igmausngalriamek aarnarqutmek wall' ciminrilkaku iterciviim eglercaraa.
- Naaqerkat paivngayugngaut naaqivigni, taugaam itertaulriit ciuniuryugngaluki tuyuqluki tun'itulinek wall' ciuniurumalriaggun cikirtenun. Teggelrianek caqulget naaqerkat aturciigatut, kiingan atanrem pivkaqaaki.
- Qamiqurpet capkutaanek avalidqersugngauten aturluten-llu cali allanek agayumacim aturaanek maligtaquukaitnek Chaplaincy Coordinator-aat maligtaquarkait. Aturyugngalriit qamiqum capkutai piyugngaut itercivigkun, taugaam DOC-m yuvriryugngai.
- Kipucugngauten qamiqum capkutarkaanek allanek-llu agayumaacim aturarkaanek piyugngalrianek tuneniarvignek. Cataillan aturarkan tuneniarviit maligtaquarkaitni Chaplaincy Coordinator-aam paivtellrani, kaigaviksugngaan.
- Avalidqersugngauten aturluten-llu ataucimek ukverpet agayutiinek, uyamigmek, wall' iinrukat assigtait, taugaam iirumaarkauguq aturarpet iluani, cali aturarkaugan iterciviim uyamigkiuraanun wall' qillrutarkiuraanun.
- DOC-m yuvriryugngai agayumaacirpet cautai.

## Agayumacin maligtaquluku neryugngakten

AKDOC Alerquun 805.03

- Agayumaacin maligtaquuluku neqkavneq apcukuuvet, imiriniartuten Religious Accommodation Form-amek (816.01a) iterciviim agayumaciin maryartiinun.
  - Caliviim atanran piyugnganiarkaugaa wall' pisciigatniarkaugaa kaigaten malrunelgen erenret iluatni.
  - Kaigaten pisciigatnikatgu, igatgun qanrucciimarkauguten ciin unakesciigatlerpenek.
  - Piyugnganiikatgu kaigaten, nallunrircetarkaugait Food Service Supervisor-aaq.
- Neqkaten ilakumaciqut nutem neqkiuraitnun ukveren maligtaquluku atamaluni taugaam Superintendent-aamun. DOC-m allurcesciigataaten agayumaacirpet neryugngakiinek wall' agayumaacirpet holiday-rinek augarisciigatut nunuutnguluku.
- Ramadan-at neqkaitnek paivucimaarkaugut itertaulriit, 3,000-aanek calories-aneq pitaluteng ernermi, cali malrugnek puqlanilriigneq neqkitarkauluten (piikinailngurnek). Neqkiciimaarkauluteng akunliigni akertem tevellranun ertellranun-llu umyuaqluku neresciigatarkaulrit.

## AGAYUNERPIIT ERENRET

Kaigakuvet agayuviit merkaitnek agayunerpiit erenret pikaitnek, piyugnganiarkaugaa Superintendent-aam, taum-llu qanataarkauluku Institutional Chaplain-aaq wall' Chaplaincy Coordinator-aaq. Taangaunrilnguut (juice-at) aturyugngallerkaitnek cimiryugngaut.

### **Piyunarquciiten tupkumanrilkata callerkan**

Umyuaqniaran: Agayumacin aturcetenrilkatgu narurciut First Amendment-aaranek alerquutet tusnganrita piyunarquciitnek.

### **Qaillukuangnaqlerkaten kitugingnaqluki tamaita aturarkaugaten.**

Cacirkairuskuvet, ACLU-q Alaska-mi igarluku qanrulluki callratnek cali tarenraliluki qaillukuangnaqelten.

### **Allanek-llu qanruciarkekanek imiriluten**

- Imiriluten qanrulluki Department of Justice Civil Rights Division-aaq. Qayagauryugngaaten wani (202) 514-3847 wall' 1-855-856-1247 (akiliryarailnguq), wall' qanemyugautmek igausngalriamek tuyuqsugngalriamek DOJ-mun nallunaircelluku ACLU-q Alaska Prison Project-ami.
- Imiriluten Alaska Commission for Human Rights-aanun qayagaurlukiki assaqucimalriakun qayagaurcuutekun 907-274-4692 wall' 800-478-4692.